



Научно-исследовательский журнал «Вестник филологических наук / Philological Sciences Bulletin»

<https://vfn-journal.ru>

2025, Том 5, № 10 / 2025, Vol. 5, Iss. 10 <https://vfn-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

УДК 81-2

¹ Лю Син, ¹ Цю Юнкан

¹ Хуайиньский технологический институт

Язык жестов и его особенности

Аннотация: в человеческом обществе разделяется вербальная и невербальная коммуникация. Язык жестов как невербальное средство выражения эмоций и чувств обладает семантическим многообразием, выполняет разнообразные прагматические функции, а также несет в себе огромное количество национальной и культурной информации. Однако, по сравнению с вербальным языком, изучение языка жестов не привлекло достаточного внимания ученых как в России, так и за рубежом. В связи с этим в настоящей статье в качестве объекта исследования рассматривается язык жестов, и на основе анализа результатов соответствующих исследований в данной области определяется содержание понятия «язык жестов». Систематически анализируются семантические характеристики и прагматические функции языка жестов. Между тем с помощью конкретных примеров проводится сравнение жестов рук и головы, часто встречаемых в русской и китайской культурах, чтобы раскрыть национально-культурную специфику языка жестов. Обнаружится, что язык жестов – это своеобразное средство общения, которое не следует игнорировать в межличностных взаимодействиях, особенно в межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: язык жестов, семантические особенности, прагматические функции, национально-культурная специфика, жесты рук, жесты головы

Для цитирования: Лю Син, Цю Юнкан. Язык жестов и его особенности // Вестник филологических наук. 2025. Том 5. № 10. С. 82 – 87.

Поступила в редакцию: 02 сентября 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 16 сентября 2025 г.; Принята к публикации: 07 октября 2025 г.

¹ Liu Xing, ¹ Qiu Yongkang

¹ Huaiyin Institute of Technology

Body language and its characteristics

Abstract: human society distinguishes between verbal and nonverbal communication. Body language, as a nonverbal means of expressing emotions and feelings, possesses semantic diversity, performs various pragmatic functions, and also carries a vast amount of national and cultural information. However, compared to verbal language, the study of body language has not attracted sufficient attention from scholars in Russia or abroad. In this article, we examine body language in Russian and Chinese cultures and, based on an analysis of the results of relevant studies in this field, define the concept of “body language”. A method for classifying gestures is proposed, and their semantic characteristics and pragmatic functions are systematically analyzed. Meanwhile, specific examples are used to compare hand and head gestures commonly found in Russian and Chinese cultures in order to reveal the national and cultural specificity of body language. It is discovered that body language is a kind of means of communication that should not be ignored in interpersonal interactions, especially in intercultural communication.

Keywords: body language, semantic features, pragmatic functions, national and cultural specificity, hand gestures, head gestures

For citation: Liu Xing, Qiu Yongkang. Body language and its characteristics. Philological Sciences Bulletin. 2025. 5 (10). P. 82 – 87.

The article was submitted: September 02, 2025; Approved after reviewing: September 16, 2025; Accepted for publication: October 07, 2025.

Введение

Коммуникация – это универсальное явление, от которого зависит выживание человечества. Коммуникация существует с самого начала человечества, и на протяжении всей истории эти два явления были неразделимы на каждом шагу. Как социальная деятельность по передаче и обмену информацией, коммуникация является важнейшим средством для поддержания существования и развития человечества. Все материальные и духовные цивилизации формируются, распространяются и развиваются посредством межличностного взаимодействия. Вербальный язык остается наиболее характерным и важным средством коммуникации человека, однако невербальный язык в равной степени передает богатую информацию. Отсутствие голосовых произношений в коммуникации не означает исчезновения намерения или отсутствия воли говорящего [1, с. 73]. В процессе коммуникативной деятельности сознательные или подсознательные жесты, позы, мимика и интонация говорящего часто передают гораздо более тонкий смысл. Подобно вербальному языку, эти невербальные средства коммуникации составляют сложную символическую систему и являются носителем разнообразной информации. Язык жестов как совокупность невербальных знаков, способных передавать информации и выражать эмоции с помощью тела человека, представляют собой незаменимый инструмент в повседневных межличностных взаимодействиях, особенно в межкультурной и междисциплинарной коммуникации, обладая уникальными метафорическими и суггестивными качествами, а также мощным межличностным притяжением и привлекательностью.

В России язык жестов привлек немало внимания ученых, особенно в последние десятилетия. Например, Г.Е. Крейдлин в своей книге «Невербальная семиотика» (2004) рассмотрел многоуровневую роль невербальных знаков, отмечая, что невербальные знаки не только дополняют и усиливают вербальную коммуникацию, но и самостоятельно передают смысл, и играют важную роль, особенно в межкультурной коммуникации [2]. Чэнь Вэйли в своей статье «Жесты рук в китайской и русской культуре» (2014) уделила внимание различиям и сходствам между русскими и китайскими жестами рук, подчеркнув, что понимание и уважение данных жестов позволяет повышать эффективность межкультурной коммуникации [3]. В китайской русистке изучение языка жестов еще находятся в зачаточном состоянии, но по мере углубления межкультурной коммуникации и развития лингвистического анализа все больше и больше работ было посвящено данной проблеме. Подводя итог, можно сказать, что китайские ученые провели исследования в основном в следующих аспектах: 1) общий обзор типов, характеристик и функций языка жестов; 2) изучение языка жестов с точки зрения одной науки, как прагматики, социолингвистики и т.д.; 3) междисциплинарное исследование языка жестов.

Как неотъемлемая часть системы человеческой коммуникации, язык жестов – это в высшей степени изобразительный и динамичный способ общения, который тесно связан с культурными традициями, социальными нормами, гендерными ролями и другими факторами. Таким образом, в настоящей статье объектом исследования служит именно язык жестов, и цель исследования состоит в том, чтобы определить содержание понятия «язык жестов» и раскрыть его многообразных особенностей.

Материалы и методы исследований

В настоящей статье с помощью метода исследования с конкретными примерами, главным образом выбранными из словарей и художественной литературы, выясняются семантические особенности и прагматические функции языка жестов. И на основе сопоставительного анализа широко используемых жестов в русской и китайской культурах раскрывается национальная и культурная специфика языка жестов. Надеюсь, что результаты данного исследования смогут не только оказать определенную помощь для будущего теоретического исследования русской и китайской невербальной коммуникации, но и содействовать преподаванию русского языка в Китае, предоставить русистам прагматические материалы для практического применения языка жестов в качестве подспорья.

Результаты и обсуждения

1. Понятие «язык жестов»

В китайском языке для языка жестов часто используются различные по звучанию, но одинаковые по значению названия, как «身势语» (shen shi yu), «身体语言» (shen ti yu yan), «体语» (ti yu), «体态语» (ti tai

yu), «态势语» (tai shi yu) и т.п. В целом, китайские ученые, занимающиеся изучением английского языка, склонны назвать этот особый вид общения «体态语» (ti tai yu), а русисты предпочитают термин «身势语» (shen shi yu). В русском языке также существует множество терминов, таких как «язык жестов», «кинесика», «язык телодвижения», «жесты», «соматический язык» и т.д. Многие ученые не проводят различия между вышеупомянутыми понятиями при обсуждении их конкретного содержания, а используют их как взаимозаменяемые.

В настоящей статье язык жестов рассматривается как абстрактная символическая система. В него включаются многообразные изобразительные знаки, обладающие выразительной функцией, как мимика, позы, движения тела, изменение положения тела и др. Под кинесикой понимается наука, выбирающая язык жестов и жестовую коммуникацию как объект исследования; а жесты – это широкое понятие, употребляемое для обозначения элементов языка жестов. Это символические единицы человеческого общения, которые обладают специфической телесной формой выражения (при помощи рук, лица или других частей тела) и выполняют определенные коммуникативные задачи.

2. Семантико-прагматический анализ языка жестов.

2.1. Семантические особенности языка жестов.

Язык жестов обладает многообразными семантическими особенностями. Первая – это многозначность. Например, «махать / махнуть рукой» – это типичное полисемичное действие в русском языке, которое демонстрирует высокую степень прагматической эластичности и контекстной зависимости в его реальном употреблении. Вообще говоря, в разных ситуациях данный жест может выражать разные значения, как «нежелание вступать в контакт, отказ высказать свое мнение», «недовольство, гнев», «ситуация без надежды, без выхода» [4, с. 55]. См.:

(1) – Отстань! – проговорил вдруг Алеша, все по-прежнему не глядя на него и устало махнув рукой. – Ого, вот мы как! [5, с. 219].

(2) – Неблагодарный! Да что, никогда ничего не стыдно! – проговорила Катя, махнув на него рукой, как будто на совершенно потерянного человека [5, с. 219].

В предложении (1) Алеша не говорит прямо то, что он думает, и с помощью жеста «махнуть рукой» указывает на свое нежелание продолжать разговор. Видно, что здесь он обозначает «отказ». В предложении (2) «махнуть рукой» несет более сильную эмоциональную окраску, с четкой амплитудой движения и эмоциональными всплесками, показывая сильное разочарование Кати в другом человеке.

В некоторых случаях значения, выражаемые жестами, противоречат друг другу. Например, «качать головой» в русском языке может означать как покачивание головой из стороны в сторону, так и кивок головой вверх и вниз, поэтому его можно понимать как отрицание, так и утверждение [6, с. 31].

Кроме этого, разные жесты обладают семантической близостью или сходством, что позволяет им и передавать одно и то же значение. См.:

(3) – Душевно рад познакомиться. Дайте пожать мне вашу руку. – Чичиков дал ему обе [5, с. 199].

(4) (Мечеткин (приподнимает шляпу)): Лесорубам, передовикам производства! (Помигалов:) Добрый вечер [5, с. 236].

В этих двух примерах жесты «пожать руку» и «приподнимать шляпу», несмотря на значительные различия в формах выполнения, несут одну и ту же функцию «приветствия / поздравления», что отражает важную роль языка жестов в указании отношений между собеседниками и выражении их эмоций.

Под влиянием социальных, культурных, исторических и традиционных факторов язык жестов также имеет ярко выраженную национальную и культурную специфику. Например, некоторые китайцы привычно используют жест «тыкать» при разговоре, который может относиться как к ним самим, так и к другим людям. Когда они говорят о себе, они часто касаются или указывают на свой нос указательным пальцем или большим пальцем; однако, когда они говорят о других, они не должны указывать прямо на нос, а скорее указывать общее направление. В китайской культуре это не считается невежливым. Однако в русской культуре указание на кого-то пальцем считается невежливым. Например, жест «показывать пальцем (на кого-н.)» в русском языке имеет коннотации публичной критики, обвинения или порицания. При указании направления русские чаще используют голову, чем руки. Итак, «кивать головой» – это характерный русский жест. Проблему национально-культурной специфики языка жестов будем обсуждать в следующем.

На самом деле, даже в рамках одного и того же государства или народа значение одного же жеста меняется в зависимости от ряда социальных факторов. Одним из важнейших факторов является гендер. Например, по мнению российского ученого Е.А. Земской, женщины, как правило, используют прямой взгляд гораздо больше, чем мужчины. Женщины чаще смотрят на собеседника и больше не отводят глазой [7, с. 112-113].

Это объясняется, по предположению психологов, традиционной социальной ролью женщины как воспитательницы детей – взгляд используется как средство общества для установления психологического контакта с ребенком, еще не умеющим говорить. Конечно, некоторые гендерные особенности языка жестов также можно объяснить с точки зрения естественной физиологии. Например, когда русский мужчина колеблется или ерзает, он может «погладить бороду» или «потирать челюсть», в то время как женщина никогда не сделает того же самого [4, с. 58].

2.2. Прагматические функции жестов в русском языке.

В повседневной межличностной коммуникации язык жестов берет на себя функцию дополнения информации и усиления смысла. Разговорная речь часто не может передать весь спектр намерений говорящего из-за двусмысленности или экспрессивных ограничений, в то время как невербальные средства, такие как язык жестов, могут восполнить этот недостаток. Например, когда говорящий выражает смысл «большой» вербально, он часто сопровождает это действие разведением рук параллельно в обе стороны, чтобы конкретизировать измерение размера описываемого им предмета и усилить ясность семантики.

Наряду с этим, язык жестов обладает высокой степенью прагматической эффективности при выражении эмоций и отношения. Как отмечает китайский ученый Чэн Цяньшань, язык жестов фактически является прямым отображением психологических эмоций или чувств говорящего, а также истинным выражением его субъективного отношения во время разговора [8, с. 85]. Эмоции, как наиболее субъективный и непосредственный фактор общения, зачастую трудно выразить полностью с помощью звукового языка, в то время как невербальные сигналы, передаваемые с помощью движений тела, более заразительны и интуитивны. Например, такие распространенные в русском языке жесты, как разведение рук, пожатие плечами, подержание лба и т.д., могут выражать такие сложные эмоциональные состояния, как «беспомощность», «непонимание» или «удивление».

По сути, в процессе общения язык жестов не только выполняет основную функцию передачи информации, но и играет важную роль в организации дискурса и регулировании коммуникативного процесса. В частности, некоторые жесты могут использоваться как невербальные сигналы для переключения, контроля темпа и управления взаимодействием между коммуникантами. Например, в ситуациях многолюдного диалога говорящий может сигнализировать о том, что другие могут начать говорить, или выразить свое желание продолжать, подняв руку, повернув ладонь наружу, кивнув головой и т.д. Эти невербальные средства выполняют значительную модераторскую функцию, поддерживая порядок общения, предотвращая конфликты в дискурсе и способствуя интерактивной гармонии.

3. Национально-культурная специфика языка жестов.

Значительная часть языка жестов приобретается в конкретных социокультурных контекстах и несет в себе ярко выраженные национальные культурные особенности. Например, жест «покрутить пальцем у виска» для китайцев означает глубокую задумчивость, а для русских – глупость, неловкость. В русском языке «щелкнуть по шее (по воротнику)» часто используется для выражения намерения «пить», но китайцам это трудно понять. Аналогичным образом, русские часто с помощью жеста «крутить (указательным) пальцем; рисовать (пальцем) круги (в воздухе)» дают собеседникам понять, чтобы перестать говорить или прекратить свои замечания. В китайской культуре это намерение обычно передается жестом «хлопать в ладоши (или, скорее, аплодировать в знак неодобрения)».

Как в России, так и в Китае существуют разные подходы классификации языка жестов. Например, в соответствии с частями тела, при помощи которых совершаются жесты, китайские ученые Чжоу Гогуан и Ли Сяньнун предлагают выделить четыре основных типа жестов: 1) жесты головы; 2) жесты верхних конечностей, в число которых входят движения рук (от плеча до кисти); 3) жесты нижних конечностей, т.е. движения ног; 4) жесты корпуса, т.е. изменение положения всего тела [9, с. 36-37]. Из-за нехватки времени и ограниченности размера статьи в следующем намерены раскрыть национально-культурную специфику языка жестов на основе сопоставительного анализа типичных жестов рук и головы в русской и китайской культурах.

Жест «сжать руку в кулак», т.е. «пальцы соединяются в кулак (в кулаки) ладонью вверх», тоже часто встречается в повседневном общении у русских и китайцев, но имеет совершенно разное значение. В китайском языке «сжать руку в кулак» – это внешнее проявление сильного эмоционального возбуждения или высокого умственного напряжения. Он может быть использован для указания крайней степени гнева, а также для произнесения клятвы и выражения твердой решимости. По словам китайских ученых Чжоу Гогуана и Ли Сяньнуна, в Китае данный жест чаще встречается у мужчин, особенно у взрослых [9, с. 180]. В словаре «Мимика и жесты в русской речи» различаются два типа употребления данного жеста: 1) для обозначения силы воли, твердости, собранности. Подчеркивает и иллюстрирует высказывания о чем-л. сильном

характере. Сопровождается словами: «Железный человек!», «Железная воля!», «Вот он какой человек!», «Характер вот какой!»; 2) для обозначения строгости, суровости. Подчеркивает и иллюстрирует высказывания о строгом обращении, воспитании и т.п. Сопровождается словами: «Вот как в руках держит!», «Вот какая дисциплина!» и т.п. [5, с. 100] Ср.:

(5) – Беззаконие! – Командир отделения Янь сжал руку в кулак и прорычал. – ... Подайте на него в суд. (“Wu Fa Wu Tian!” Yan Ban Zhang De Quan Tou Zuan De Ge Ge Xiang, “...Qu Gao Ta.”) (Ши Янь, «Любовь на озере Цю Сюеху»).

(6) – А товарищ твой нас не подведёт?

– Ты что! Он человек железный. (Парень сжал руку в кулак.) Раз уж обещал, так обязательно сделает [5].

В предложении (5) командир отделения Янь не только произнес такие слова, как «беззаконие», но и «сжал руку в кулак», что полностью подтверждает его внутренний гнев. В предложении (6) высказывание «Он человек железный!», сопровождающая жест «сжать руку в кулак», определяет, что он здесь означает сильный характер.

Поцелуй, который широко применяется во всех аспектах жизни человека, в свою очередь, является весьма типичным мужским жестом, обращенным к женщине. Как правило, мужчины целуют руку женщинам солидного возраста и замужним дамам для выражения почтения. Этот обычай более всего распространен на Западе, не исключая и Россию. В Китае люди, кроме влюбленных и супругов, редко используют жест «поцелуй руки» в знак приветствия. Это явление, с одной стороны, связано с национальным этикетом, распространившимся по всему Китаю в течение тысяч лет, и с другой, со стыдливостью и сдержанностью восточных мужчин и женщин. Китайские мужчины стесняются целовать руку женщины, а женщины, не привыкши к такому виду тактильного контакта, постоянно чувствуют себя неловко, особенно на улице и в других общественных местах [10, с. 417].

Объятие, при котором обе стороны протягивают руки и обнимают друг друга, является важным ритуалом приветствия, особенно распространенным при долгожданных встречах. Это связано с тем, что обе стороны (которые находятся в близких отношениях) испытывают взаимные чувства и эмоции, что составляет эмоциональную основу для этого физического жеста. С точки зрения тех, кто выполняет это действие, оно чаще всего встречается между влюбленными или молодыми супругами (за исключением дипломатических ситуаций). Однако в Китае, из-за влияния традиционного этикета, передаваемого из века в век и проистекающего из скромности и сдержанности, характерных для восточных мужчин и женщин, оно редко наблюдается в общественных местах. Напротив, русские часто используют объятие в качестве обычного жеста приветствия при встрече с близкими друзьями.

Из вышесказанного нетрудно видеть, что, будучи социально признанными и широко принятыми формами общения, язык одновременно несет в себе ярко выраженные национальные особенности. Это требует от людей осторожности в поведении во время взаимодействия, особенно при общении с представителями других этнических групп или народов, уделяя особое внимание своим действиям.

Выводы

Язык жестов – это особая форма человеческого общения, которую нельзя игнорировать. Определение содержания понятия языка жестов и раскрытие его семантических, прагматических и национально-культурных особенностей не только создает систематическую теоретическую базу для ученых, интересующихся проблемой невербальной коммуникации, но и обеспечивает практическую основу для совершенствования навыков кросс-культурной коммуникации у обучающихся. В будущем мы можем углубить анализ прагматического механизма языка жестов в конкретных контекстах, особенно совместить его с реальными контекстами образования, СМИ, перевода и дипломатии, провести больше эмпирических кросс-культурных исследований, заложив тем самым основу для построения модели кросс-культурной невербальной коммуникации, имеющей практическое значение.

Список источников

1. Сюй Хун. Западная философия языка и российские исследования в области прагматики. Пекин: Китайское издательство социальных наук, 2012. 282 с.
2. Крейдлин Г.Е. Невербальная семиотика. М.: Новое литературное обозрение, 2004. 581 с.
3. Чэнь Вэйли. Жесты рук в китайской и русской культуре // Научное мнение. 2014. № 5. С. 249 – 253.
4. Лю Син. Прагматический анализ гендерных различий в русском соматическом языке // Исследование иностранных языков в Северо-Восточной Азии. 2018. № 4. С. 54 – 59.
5. Акишина А.А. Жесты и мимика в русской речи. М.: Русский язык, 1991. 144 с.

6. Чжао Хунцзюань. Русский язык жестов и и сравнение его с китайским // Журнал Сианьского университета международных исследований. 2005. № 1. С. 29 – 32.
7. Земская Е.А., Шмелёв Д.Н. Русский язык в его функционировании. Коммуникативно-прагматический аспект. М.: Наука, 1993. 224 с.
8. Чэн Цяньшань. О конфликте субъективности между языком тела и дискурсом // Журнал «Исследования по иностранным языкам». 2012. № 2. С. 85 – 88.
9. Чжоу Гогун, Ли Сяннун. Язык тела китайцев. Гуанчжоу: Издательство «Высшее образование Гуандун», 2017. 292 с.
10. Чжоу Миньчуань, Чжоу Вэй, Чэн Чуньхун. Сопоставительно-прагматическое исследование гендерных стереотипов в русском и китайском языках. Пекин: Издательство Пекинского университета, 2018. 434 с.

References

1. Xu Hong. Western Philosophy of Language and Russian Research in Pragmatics. Beijing: China Social Sciences Press, 2012. 282 p.
2. Kreidlin G.E. Nonverbal Semiotics. Moscow: New Literary Review, 2004. 581 p.
3. Chen Weili. Hand Gestures in Chinese and Russian Culture. Scientific Opinion. 2014. No. 5. P. 249 – 253.
4. Liu Xing. Pragmatic Analysis of Gender Differences in Russian Somatic Language. Research of Foreign Languages in Northeast Asia. 2018. No. 4. P. 54 – 59.
5. Akishina A.A. Gestures and Facial Expressions in Russian Speech. Moscow: Russian Language, 1991. 144 p.
6. Zhao Hongjuan. Russian Sign Language and Its Comparison with Chinese. Journal of Xi'an International Studies University. 2005. No. 1. P. 29 – 32.
7. Zemskaya E.A., Shmelev D.N. Russian Language in Its Functioning. Communicative-Pragmatic Aspect. Moscow: Nauka, 1993. 224 p.
8. Cheng Qianshan. On the Conflict of Subjectivity between Body Language and Discourse. Journal of Foreign Language Studies. 2012. No. 2. P. 85 – 88.
9. Zhou Guoguang, Li Xiangnong. The Body Language of the Chinese. Guangzhou: Guangdong Higher Education Publishing House, 2017. 292 p.
10. Zhou Minchuan, Zhou Wei, Cheng Chunhong. Comparative-pragmatic study of gender stereotypes in the Russian and Chinese languages. Beijing: Peking University Press, 2018. 434 p.

Информация об авторах

Лю Син, доктор филологических наук, старший преподаватель, Хуайиньский технологический институт, liuxing19880222@126.com

Цю Юнкан, Хуайиньский технологический институт, 2722657919@qq.com